

12. BIBLIA VALENCIANA

FRAY BONIFACIO FERRER.

VALENCIA, LAMBERT PALMART Y ALFONSO FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA, 1478 (MARZO).

NEW YORK, HISPANIC SOCIETY OF AMERICA, HC 371/168.

Tamaño in folio. 1 hoja conservada. Foliación manuscrita del recto y del vuelto, con los números 362 y 363. Debió tener firmas, pero no se aparecen en esta última hoja. Letra gótica de dos tamaños. Tamaño grande. Gótica-2: 180-G. Utilizada en encabezados y en primeras líneas. Tamaño pequeño. Gótica-1: 92-G. Empleada en el resto del texto. Hasta 59 líneas por plana de tamaño pequeño. A dos columnas. Estampa pegada al final del colofón del autor de la traducción, fray Bonifacio Ferrer.

Contenido.

1. f. 1r-1v, lín. 19: qual del libro del Apocalipsis.

[*Tamaño pequeño*] la ãptea dela terra: e cercolarẽ los castells l dels sancts e la ciutat amada. E deualla per deu l foch del cel e deuora a ells: e lo diable qui dece/ l bia ells fon trames en lo stany de foch e ð sofre lon e la bestia e los falsos pphetes seran turmẽ l tats dia e nit en los setgles dels setgles. E viu l (1r,a, 1-6).

Acaba: haura disminuït de les paraules de la propheta de aquest libre: tolra deu la part de ell del libre l de vida e de la ciutat sancta: e de aquestes coses l que son scrites en aquest libre. Diu ho lo qui l testimoni dona de aq̃stes coses. Encara. Vinch l tost: amen. Vine senyor iesus. La gracia del l senyor nostre iesu crist sia ab tots vosaltres l Amen. ll (1v,b, 12-19).

Colofón: [A una columna y centrado] [*Tamaño grande*] Gracies inqnides sien fetes al l omnipotẽt deu/ e senyor nostre l [*Tamaño pequeño*] Jesu crist: e ala humil/ e socratissima verge maria mare sua. Acaba la l biblia molt vera/ e catholica: treta de vna biblia del noble mossen berẽ l l guer viues de boil caualler: la qual fon trelladada de aquella propria que l fon arromançada en lo monestir de portaceli de lengua latina en la no l l tra valenciana per lo molt reuerend micer bonifaci ferrer doctor en ca l scun dret/ e en facultat de sacra theologia: e don de tota la Cartoxa: ger l ma del benauenturat sanct vicent ferrer del orde de pricadors: en la qual l translacio forẽ/ e altres singulars homẽs de sciencia. E ara derreramẽt l aquesta es stada diligentment corregida/ vista/ e regoneguda per lo reue l rẽd mestre jaume borrell mestre en sacra theologia

del orde de pricadors: l e inquisidor en regne de valẽcia. Es stada empremtada en la ciutat de l valencia a despeses del magniqh en philip vizlant mercader dela vila de l jsne de alta Alamãya: per mestre Alfonso fernãdez de Cordoua del Reg l ne de Castella/ e per mestre lambert palomar alamãy mestre en arts: comẽ l çada en lo mes de febrer del any mil quatrecent setãta set: e acabada l en lo mes de Març del any Mil.CCCCLXXVIII. (1v, 20-37).

Historia: La hoja provenía del Monasterio cartujo de Porta-Celi.

Bibliografía: Haebler 49; Ribelles I, 125; Vindel III, 9; ISTC ib00622000.

Otros: Tramoyeres Blasco, L. "La Biblia valenciana de Bonifacio Ferrer, una hoja incunable del Apocalipsis", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 21 (1909), pp. 234-248.

Aparece imagen de lo conservado en la Biblioteca Digital Valenciana que incluye, además del artículo citado, una bibliografía sobre el tema seleccionada por Jaime J. Chiner Gimeno.